



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 29.8.2003
KOM(2003) 524 endelig

2003/0207 (COD)

Forslag til

EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS DIREKTIV

**om regulering af operationen af flyvemaskiner, der henhører under bind 1, del II,
kapitel 3 i bilag 16 til konventionen angående international civil luftfart,
anden udgave (1988)**

(kodificeret udgave)

(forelagt af Kommissionen)

BEGRUNDELSE

1. I forbindelse med Borgernes Europa lægger Kommissionen stor vægt på at forenkle fællesskabslovgivningen for at gøre den klarere og lettere tilgængelig for almindelige borgere, således at de får nye muligheder og kan udnytte de specifikke rettigheder, som fællesskabslovgivningen giver dem.

Dette mål kan ikke nås, så længe en lang række bestemmelser, som er blevet ændret gentagne gange, ofte ganske væsentligt, stadig ikke er samlet, men skal findes dels i den oprindelige retsakt og dels i senere ændringsretsakter. Det er således nødvendigt at foretage omfattende undersøgelser af mange forskellige dokumenter, der skal sammenholdes, før det kan fastslås, hvilke regler der gælder.

Som følge heraf er det af afgørende betydning at bestemmelser, der ofte er blevet ændret, kodificeres, hvis fællesskabslovgivningen skal være klar og gennemsigtig.

2. Den 1. april 1987 besluttede Kommissionen¹ derfor at pålægge sine medarbejdere at kodificere alle retsakter senest efter den tiende ændring af dem, idet den understregede, at dette var et minimumskrav, og at tjenestegrenene skulle bestræbe sig på at kodificere de tekster, de var ansvarlige for, med endnu kortere mellemrum for at sikre, at fællesskabsreglerne var klare og lette at forstå.
3. Dette blev bekræftet i formandskabets konklusioner fra Det Europæiske Råd i Edinburgh (december 1992)², hvori det understreges, at en kodifikation er vigtig, fordi den giver retlig sikkerhed med hensyn til, hvilke retsfor skrifter der gælder vedrørende et bestemt spørgsmål på et bestemt tidspunkt.

Kodifikationen skal foretages under fuldstændig overholdelse af Fællesskabets normale lovgivningsprocedure.

Eftersom der ved kodifikation ikke må foretages nogen ændringer af indholdet i de kodificerede retsakter, har Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen i en interinstitutionel aftale af 20. december 1994 fastsat, at der kan anvendes en hasteprocedure til hurtig vedtagelse af de kodificerede retsakter.

4. Formålet med dette forslag er at foretage en kodifikation af Rådets direktiv 92/14/EØF af 2. marts 1992 om begrænsning af operationen af flyvemaskiner, der henhører under bind 1, del II, kapitel 2 i bilag 16 til konventionen angående international civil luftfart, anden udgave (1988)³. Det nye direktiv træder i stedet for de forskellige retsakter, som er indarbejdet i det⁴; forslaget ændrer ikke indholdet af de retsakter, der kodificeres, men er blot en sammenskrivning af dem, og der foretages kun de formelle ændringer, der er nødvendige af hensyn til selve kodifikationen.

¹ KOM(87) 868 PV.

² Se bilag 3 til del A i konklusionerne.

³ Foretaget i henhold til meddelelsen fra Kommissionen til Europa-Parlamentet og Rådet - Kodificering af gældende fællesskabsret, KOM(2001) 645 endelig.

⁴ Se bilag I, del A, til dette forslag.

5. Forslaget til kodifikation er udarbejdet på grundlag af en foreløbig konsolidering på alle de officielle sprog af direktiv 92/14/EØF og retsakterne om ændring heraf, som er foretaget af Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer ved hjælp af et edb-system. Hvor artiklerne har fået nye numre, vises sammenhængen mellem de gamle og de nye numre i en tabel i bilag II til det kodificerede direktiv.

↓ 92/14/EØF (tilpasset)

Forslag til

EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS DIREKTIV .../.../EF

af [...]

om regulering af operationen af flyvemaskiner, der henhører under bind 1, del II, kapitel 3 i bilag 16 til konventionen angående international civil luftfart, anden udgave (1988)

(EØS-relevant tekst)

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til Traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 80 , stk. 2,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg¹,

under henvisning til udtalelse fra Regionsudvalget²,

efter proceduren i traktatens artikel 251³, og

ud fra følgende betragtninger:

↓

- (1) Rådets direktiv 92/14/EØF af 2. marts 1992, om begrænsning af operationen af flyvemaskiner, der henhører under bind 1, del II, kapitel 2 i bilag 16 til konventionen angående international civil luftfart, anden udgave (1988)⁴ er blevet ændret væsentligt⁵. Direktivet bør af klarheds- og rationaliseringshensyn kodificeres.

¹ EUT C

² EUT C

³ EUT C

⁴ EFT L 76 af 23.3.1992, s. 21. Direktivet senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 991/2001 (EFT L 138, af 22.5.2001, s. 12).

⁵ Jf. bilag I, del A.

↓ 92/14/EØF betragtning (1)
(tilpasset)

- (2) Anvendelsen af støjemissionsnormer på civile subsoniske jetflyvemaskiner har stor betydning for præsentationen af luftfartstjenesteydelser, navnlig i de tilfælde, hvor sådanne normer begrænser den praktiske levetid for de flyvemaskiner, luftfartsselskaberne opererer.

↓ 92/14/EØF betragtning (2)
(tilpasset)

- (3) Rådets direktiv 89/629/EØF⁶ begrænser nyregistrering i medlemsstaternes registre af civile flyvemaskiner, der kun opfylder normerne i bind 1, del II, kapitel 2 i bilag 16 til konventionen angående international civil luftfart, anden udgave (1988). Det fastslås i direktivet, at begrænsning af nyregistreringen kun er et første skridt.

↓ 92/14/EØF betragtning (3)
(tilpasset)
→ 92/14/EØF betragtning (4)

- (4) På grund af den stigende overbelastning af Fællesskabets lufthavne er det vigtigt, at de eksisterende anlæg udnyttes maksimalt. Dette kan kun lade sig gøre, hvis der anvendes miljømæssigt acceptable flyvemaskiner.
- (5) Undersøgelser foretaget af Fællesskabet i samarbejde med andre internationale organisationer viser, at for at forbuddet mod nyregistrering af flyvemaskiner, der ikke opfylder normerne i kapitel 3 i bilag 16, kan have positive virkninger for miljøet, må det følges op af foranstaltninger til begrænsning af operationen af sådanne flyvemaskiner.
- (6) Som supplement til de eksisterende regler bør der inden for en rimelig tidsfrist indføres fælles regler, der sikrer en ensartet fremgangsmåde overalt i Fællesskabet. Dette er særlig vigtigt på baggrund af den nylige tendens til gradvis liberalisering af lufttrafikken i Europa.

↓ 92/14/EØF betragtning (7)
(tilpasset)

- (7) Støjen fra flyvemaskiner bør formindskes under hensyntagen til miljøfaktorer, tekniske muligheder og økonomiske følgevirkninger.

⁶ EFT L 363 af 13.12.1989, s. 27.

↓ 92/14/EØF betragtning (8)
(tilpasset)

- (8) Operationen af civile subsoniske jetflyvemaskiner, som er registreret i medlemsstaternes registre, bør begrænses til flyvemaskiner, der opfylder normerne i kapitel 3 i bilag 16.

↓ 92/14/EØF betragtning (14)
(tilpasset)

- (9) Medlemsstaterne bør fastsætte regler om sanktioner for overtrædelse af de nationale bestemmelser, der fastsættes i henhold til nærværende direktiv. Disse sanktioner bør være effektive, stå i et rimeligt forhold til overtrædelsen og have en afskrækkende virkning.

↓

- (10) Nærværende direktiv bør ikke berøre medlemsstaternes forpligtelser med hensyn til fristerne for gennemførelse i national ret af de i bilag I, del B anførte retsakter -

↓ 92/14/EØF

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

1. Formålet med dette direktiv er at begrænse anvendelsen af de i artikel 2 definerede civile subsoniske jetflyvemaskiner.
2. Direktivet gælder for flyvemaskiner, hvis højeste tilladte startmasse er 34 000 kg eller derover, eller hvis godkendte indretning for den pågældende flyvemaskinetype tillader mere end 19 passagersæder, sæder forbeholdt besætningen ikke medregnet.

↓ 98/20/EF artikel 1, nr. 1
(tilpasset)

3. I dette direktiv forstås ved:

- ⊗ (a) ⊗ ”luftfartsselskab”: et lufttrafikforetagende med en gyldig licens
- ⊗ (b) ⊗ ”licens”: en tilladelse, der er udstedt til et lufttrafikforetagende, og som giver ret til at udføre lufttransport med passagerer, post og/eller fragt mod vederlag og/eller lejeafgift

- ☒ (c) ☒ ”EF-luftfartsselskab”: et luftfartsselskab med en gyldig licens udstedt af en medlemsstat i overensstemmelse med Rådets forordning (EØF) nr. 2407/92⁷
- ☒ (d) ☒ ”samlet flåde af civile subsoniske jetflyvemaskiner”: den samlede luftflåde af civile subsoniske jetflyvemaskiner, der står til rådighed for luftfartsselskabet i kraft af ejerskab eller en hvilken som helst form for leasingaftale af mindst et års varighed.

| |
|--|
| ↓ 92/14/EØF (tilpasset) → ₁ Berigtigelse, EFT L 7 af 11.1.1994, s. 20 |
|--|

Artikel 2

- ☒ 1. ☒ Medlemsstaterne sikrer, at alle civile subsoniske jetflyvemaskiner, som opereres fra lufthavne på deres område opfylder ☒ normerne i ☒ →₁ bind 1, del II ← , ☒ kapitel 3 i bilag 16 til konventionen angående international civil luftfart, anden udgave (1988) ☒ .
- ☒ 2. ☒ Det område, der er nævnt i stk. 1 omfatter ikke de oversøiske departementer, der er omhandlet i Traktatens artikel ☒ 299 ☒, stk. 2.

| |
|-----------------------------------|
| ↓ 92/14/EØF artikel 5 (tilpasset) |
|-----------------------------------|

Artikel ☒ 3 ☒

- ☒ 1. ☒ Medlemsstaterne kan indrømme flyvemaskiner af historisk interesse undtagelse fra bestemmelserne i artikel 2.

| |
|-----------------------------------|
| ↓ 92/14/EØF artikel 9 (tilpasset) |
|-----------------------------------|

- ☒ 2. ☒ En medlemsstat, der indrømmer undtagelser i henhold til ☒ stk. 1 ☒, underretter de øvrige medlemsstats ansvarlige myndigheder og Kommissionen herom og om begrundelsen for afgørelsen.
- ☒ 3. ☒ Medlemsstaterne anerkender undtagelser, som en anden medlemsstat har indrømmet flyvemaskiner, der er registreret i denne medlemsstats registre.

⁷ EFT L 240 af 24.8.1992, s. 1.

↓ 92/14/EØF artikel 8 (tilpasset)

☒ 4. ☒ Medlemsstaterne kan i enkelttilfælde tillade, at flyvemaskiner, som på grundlag af andre bestemmelser i dette direktiv ikke kan opereres, midlertidigt anvender lufthavne på deres område. Denne undtagelse er begrænset til:

- a) flyvemaskiner, hvis anvendelse er så exceptionel, at det ville være urimeligt at nægte en midlertidig undtagelse
- b) flyvemaskiner, der udfører ikke-indtægtsgivende flyvninger med henblik på ændring, reparation eller vedligeholdelse.

↓ 92/14/EØF artikel 10 (tilpasset)

Artikel ☒ 4 ☒

Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de nationale retsfor skrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

↓ 98/20/EF artikel 2 (tilpasset)

Artikel 5

Medlemsstaterne fastsætter selv ☒ reglerne om ☒ sanktionerne for overtrædelse af de nationale bestemmelser, der ☒ fastsættes ☒ i henhold til dette direktiv, og de træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at ☒ reglerne ☒ gennemføres. Sanktionerne skal være effektive, stå i et rimeligt forhold til overtrædelsen og have en afskrækkende virkning. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen ☒ disse ☒ bestemmelser og meddeler den ☒ straks ☒ alle senere ændringer ☒ af bestemmelserne ☒.

↓

Artikel 6

Direktiv 92/14/EØF, som ændret ved de i bilag I, del A, anførte direktiver og den deri anførte forordning, ophæves, uden at det dog berører medlemsstaternes forpligtelser med hensyn til fristerne for gennemførelse i national ret af de i bilag I, del B, anførte direktiver.

Henvisninger til det ophævede direktiv gælder som henvisninger til nærværende direktiv og læses efter sammenligningstabellen i bilag II.

Artikel 7

Dette direktiv træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Artikel 8

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den [...]

På Europa-Parlamentets vegne
Formand
[...]

På Rådets vegne
Formand
[...]



BILAG I

Del A **Ophævet direktiv med ændringer** (jf. artikel 6)

| | |
|--|---------------------------------|
| Rådets direktiv 92/14/EØF | (EFT L 76 af 23.3.1992, s. 21) |
| Rådets direktiv 98/20/EF | (EFT L 107 af 7.4.1998, s. 4) |
| Kommissionens direktiv 1999/28/EF | (EFT L 118 af 6.5.1999, s. 53) |
| Kommissionens forordning (EF) nr. 991/2001 | (EFT L 138 af 22.5.2001, s. 12) |

Del B **Liste over frister for gennemførelse i national ret** (jf. artikel 6)

| Direktiv | Gennemførelsesfrist |
|------------|---------------------|
| 92/14/EØF | 1. juli 1992 |
| 98/20/EF | 1. marts 1999 |
| 1999/28/EF | 1. september 1999 |

BILAG II

SAMMENLIGNINGSTABEL

| Direktiv 92/14/EØF | Nærværende direktiv |
|----------------------------------|-----------------------------|
| Artikel 1, stk. 1 og 2 | Artikel 1, stk. 1 og 2 |
| Artikel 1, stk. 3, første afsnit | Artikel 1, stk. 3, punkt a) |
| Artikel 1, stk. 3, andet afsnit | Artikel 1, stk. 3, punkt b) |
| Artikel 1, stk. 3, tredje afsnit | Artikel 1, stk. 3, punkt c) |
| Artikel 1, stk. 3, fjerde afsnit | Artikel 1, stk. 3, punkt d) |
| Artikel 2, stk. 1 | _____ |
| Artikel 2, stk. 2 | Artikel 2, stk. 1 |
| Artikel 2, stk. 3 | Artikel 2, stk. 2 |
| Artikel 2, stk. 4 | _____ |
| Artikel 3 og 4 | _____ |
| Artikel 5, stk. 1 | _____ |
| Artikel 5, stk. 2 | Artikel 3, stk. 1 |
| Artikel 6 og 7 | _____ |
| Artikel 8 | Artikel 3, stk. 4 |
| Artikel 9, stk. 1 | Artikel 3, stk. 2 |
| Artikel 9, stk. 2 | Artikel 3, stk. 3 |
| Artikel 9a og 9b | _____ |
| Artikel 10, stk. 1 | _____ |
| Artikel 10, stk. 2 | Artikel 4 |
| _____ | Artikel 5 ¹ |
| _____ | Artikel 6 |
| _____ | Artikel 7 |

¹ Artikel 2 i Rådets direktiv 98/20/EF.

Artikel 11

Bilag

Artikel 8

Bilag I

Bilag II
